

Swift code: **POLUPLPR**

(miejscowość i data)

## Dyspozycja przekazu w obrocie dewizowym

(prosimy wypełnić pismem maszynowym lub drukowanymi literami)

: 20 : Nr referencji: .....

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| : Nr dokumentu:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | :57: BANK BENEFICJENTA:<br>Numer rachunku (IBAN):<br>.....<br>Kod SWIFT (BIC): .....<br>lub:<br>Nazwa: .....<br>Adres: .....<br>Miejscowość: .....<br>Kraj: ..... |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :32A: WALUTA, KWOTA W WALUCIE:<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| TRYB REALIZACJI:<br><input type="checkbox"/> STANDARDOWY<br><br><input type="checkbox"/> PILNY                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kwota słownie:<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | Pośrednik w przepływie środków: (nr rachunku banku beneficjenta, kod SWIFT):<br>.....                                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :50: ZLECENIODAWCA:<br><br>Imię, nazwisko/nazwa: .....<br>adres: .....<br>.....                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | :70: SZCZEGÓŁY PŁATNOŚCI:<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....<br>.....                                                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Zleceniodawca wyraża zgodę na przekazanie swoich danych osobowych za granicę*<br><br>.....<br>(podpis zleceniodawcy)                                                                                                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :59: BENEFICJENT:<br><br>Nazwa: .....<br>Adres: .....<br>Miejscowość: .....<br>Kraj: .....                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | Informacje dodatkowe:<br>.....<br>.....<br>.....                                                                                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :71: koszty i prowizje pokrywa:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | <input type="checkbox"/> BEN – beneficjent <input type="checkbox"/> SHA - dzielone<br><input type="checkbox"/> OUR – zleceniodawca                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kwotą zlecenia, naliczonymi przez Bank kosztami:**<br>Proszę obciążyć mój/ nasz** rachunek Prowadzony w Banku Spółdzielczym w Kamiennej Górze nr:<br><table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> |  |                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Oświadczam, że niniejsze zlecenie jest zgodne z aktualnymi przepisami dewizowymi                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| .....<br>PODPIS ZLECENIODAWCY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | .....<br>podpis osoby przyjmującej dyspozycję<br><br>.....<br>podpis osoby akceptującej dyspozycję                                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

\* dotyczy tylko osoby fizycznej/ podpis składa Zleceniodawca - osoba fizyczna

**\*\* niepotrzebne skreślić**

## WARUNKI WYKONYWANIA PRZEZ BANK SPÓŁDZIELCZY WKAMIEŃNEJ GÓRZE PRZEKAZÓW W OBROTCIE DEWIZOWYM

### Rozdział 1. Postanowienia ogólne

#### § 1.

Bank Spółdzielczy realizuje przekazy w obrocie dewizowym zgodnie z niniejszymi Warunkami.

#### § 2.

Użyte w Warunkach określenia oznaczają:

- Bank** – będący dostawcą usług płatniczych Bank Spółdzielczy jednostka organizacyjna Banku prowadząca rachunek płatniczy;
- Bank beneficjentą** – bank lub inny dostawca usług płatniczych prowadzący rachunek płatniczy odbiorcy transakcji płatniczej;
- Bank pośredniczący** – bank lub inny dostawca usług płatniczych, z którego usług korzysta bank zlecający płatniczą;
- Bank zlecający** – bank lub inny dostawca usług płatniczych krajowy lub zagraniczny, który przyjmuje od zlecającego zlecenie płatnicze i dokonuje wystawienia transakcji płatniczej;
- Beneficjent** – odbiorca środków stanowiących przedmiot transakcji płatniczej;
- Data waluty** – data postawienia pokrycia za Przekaz do dyspozycji Banku beneficjenta lub banku pośredniczącego, na jego rachunku;
- data spot** – standardowy termin rozliczenia transakcji przypadający na drugi dzień roboczy po dniu złożenia zlecenia, pod warunkiem, iż zostało ono złożone zgodnie z obowiązującym w Banku cut-off time;
- Dzień roboczy** – dzień roboczy w Banku;
- Klient** – podmiot, który zawarł z Bankiem Umowę;
- Kod Swift BIC kod** – (ang.: Swift code/ BIC code) przypisany każdemu bankowi, uczestnikowi systemu S.W.I.F.T., skróty literowy publikowany w międzynarodowym wykazie banków BIC Directory;
- koszty BEN** – opcja kosztowa, wg której wszelkie opłaty i prowizje pokrywa beneficjent;
- koszty OUR** – opcja kosztowa, wg której wszelkie opłaty i prowizje pokrywa zlecający;
- koszty SHA** – opcja kosztowa, wg której opłaty banku pośredniczącego i banku beneficjenta pokrywa beneficjent, a banku zlecającego – zlecający;
- Kurs walutowy** – kurs wymiany ogłaszany przez Bank, stosowany do przeliczenia walut, dostępny w każdej placówce Banku oraz na stronie internetowej Banku. Kursy walutowe mogą ulegać zmianie w ciągu dnia operacyjnego i podawane są do wiadomości w oddziałach Banku oraz na stronie internetowej Banku. Zmiany wartości kursów nie wymagają uprzedniego zawiadomienia posiadacza rachunku;
- nierezydent** – osoba prawna lub fizyczna w rozumieniu ustawy Prawo dewizowe;
- państwo członkowskie** – państwo członkowskie Unii Europejskiej albo państwo członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stroną umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym;
- Polecenie wypłaty** – skierowana do banku otrzymana z innego banku krajowego lub zagranicznego instrukcja płatnicza polecająca dokonanie przelewu określonej kwoty pieniężnej na rzecz wskazanego odbiorcy (beneficjenta);
- Przekaz w obrocie dewizowym (Przekaz)** – transakcja płatnicza obejmująca polecenie wypłaty i przelew SEPA zarówno przychodzące jak i wychodzące;
- Przelew SEPA** – transakcja płatnicza realizowana przez banki działające na terytorium Unii Europejskiej oraz Norwegii, Islandii, Lichtensteinu i Szwajcarii, które podpisały umowę o przystąpieniu do polecenia przelewu SEPA, spełniająca następujące warunki:
  - waluta transakcji EUR;
  - zawiera prawidłowy numer rachunku bankowego beneficjenta oraz zlecającego w standardzie IBAN;
  - koszty „SHA”;
  - tryb realizacji standardowy;
  - nie zawiera żadnych dodatkowych instrukcji płatniczych;
  - Bank zlecający i Bank beneficjent przelewu są uczestnikami Polecenia Przelewu SEPA – SCT (SEPA Credit Transfer). Link do wykazu banków SEPA jest dostępny na stronie internetowej Banku.
- przepisy dewizowe** – ustawa Prawo dewizowe wraz z przepisami wykonawczymi opracowanymi na jej podstawie oraz obowiązujące w krajach członkowskich UE;
- rezydent** – osoba prawna, podmiot w rozumieniu ustawy Prawo dewizowe;
- strona internetowa Banku** – www.bskamgora.pl
- Taryfa opłat** – obowiązująca w Banku Taryfa opłat i prowizji bankowych dla Klientów;
- transakcja płatnicza** – zainicjowana przez Klienta wpłata, transfer lub wypłata środków pieniężnych obejmująca również Przekaz;
- Unikatowy identyfikator** – IBAN – Międzynarodowy Numer Rachunku Bankowego- standard numeracji kont bankowych utworzonych przez Europejski Komitet Standardów IBAN składa się z dwuliterowego ISO 3166-1 kodu kraju, po którym następują dwie cyfry sprawdzające (kontrolne), a to trzydziestu znaków alfanumerycznych określających numer rachunku;
- Zlecenie płatnicze** – oświadczenie Klienta zawierające polecenie wykonania transakcji płatniczej.

### Rozdział 2. Warunki realizacji przekazów w obrocie dewizowym

#### Oddział 1. Postanowienia ogólne

#### § 3.

- Bank realizuje Przekazy według zasad zawartych w niniejszym Regulaminie oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami dewizowymi.
- Za realizację transakcji płatniczych określonych w § 1 ust. 18 Bank pobiera opłaty zgodnie Taryfą opłat.
- Przekazy w obrocie dewizowym mogą być dokonywane w walutach, dla których Bank publikuje Kursy walutowe oraz w walucie polskiej.
- W przypadku Przekazów od równowartości 20 000,00 PLN, ustalonej wg obowiązującego w dniu kursu średniego NBP, istnieje możliwość indywidualnej negocjacji z Bankiem kursu kupna/sprzedaży waluty, pod warunkiem udzielenia Bankowi przez Klienta stosownego pełnomocnictwa. Formularz stanowiący wzór pełnomocnictwa dostępny jest w Banku.
- Bank wykonuje transakcje płatnicze na rzecz/z polecenia Klienta w formie:
  - Przelewu SEPA;
  - Polecenia wypłaty.
- Jeżeli Przekaz jest realizowany w innej walucie niż waluta rachunku rozliczeniowego Klienta, to do jego rozliczenia zastosowany jest kurs walutowy, obowiązujący w momencie dokonywania rozliczenia.

#### § 4.

W przypadku złożenia przez Klienta zlecenia płatniczego Przekazu w formie Przelewu SEPA, który nie spełnia wymogów dla tej formy, Bank odmawia jej realizacji. Zlecenie płatnicze może być zrealizowane poprzez polecenie wypłaty zależnie od spełnienia kryteriów dla tej formy płatności.

#### Oddział 2. Realizacja przekazów wychodzących za granicę

#### § 5.

- Bank, na podstawie pisemnego zlecenia płatniczego Klienta zobowiązuje się do przekazania zagranicznym lub krajowych środków płatniczych w określonej wysokości, na rzecz wskazanego Beneficjenta.
- Bank przed przyjęciem zlecenia płatniczego do realizacji informuje Klienta o wysokości opłat i prowizji związanych z realizacją Przekazu. Klient wyraża zgodę na obciążenie wskazanego w Zleceniu płatniczym rachunku kwotą zlecenia oraz należnymi Bankowi opłatami i prowizjami, w sposób określony w ust. 4.
- Klient może odstąpić zlecenie płatnicze do chwili jego otrzymania przez Bank. Za moment otrzymania zlecenia płatniczego Przekazu w obrocie dewizowym Bank uznaje moment wyrażenia zgody na realizację Przekazu.
- Klient dokonuje autoryzacji (udziela zgody na wykonanie Przekazu wychodzącego, w tym jego przewalutowanie) poprzez złożenie podpisu na formularzu papierowym (autoryzowaniu zlecenia na formularzu).
- W przypadku braku zgody określonej w ust. 3 transakcję płatniczą uważa się za nieautoryzowaną.
- Klient ma możliwość złożenia prośby o zwrot autoryzowanego zlecenia płatniczego (anulowania) z zastrzeżeniem ust. 7 i 8.
- Bank na podstawie pisemnej prośby o odwołanie zlecenia (anulowania) złożonej przez Klienta podejmuje działania zmierzające do anulowania Przekazu i za te czynności pobierze opłaty zgodnie z Taryfą opłat. Bank dokona zwrotu środków na rachunek Klienta w momencie ich odzyskania, w kwocie, którą otrzyma.
- Bank nie może zagwarantować, że Bank beneficjenta lub Bank pośredniczący, uwzględniając swoje wewnętrzne przepisy, będzie honorował przekazaną przez Bank prośbę o anulowanie.
- Bank realizuje transakcje płatnicze w określonym przez zlecającego trybie: standardowym, lub pilnym, z którego wynika data waluty.
- Dla Przekazów w walucie EUR Zlecenie płatnicze złożone ze wskazanym standardowym trybem realizacji jest wykonywane z datą waluty D+1, gdzie D oznacza dzień przyjęcia zlecenia do realizacji, z zastrzeżeniem § 8.
- Dla Przekazów w pozostałych walutach Zlecenie płatnicze złożone ze wskazanym standardowym trybem realizacji jest wykonywane z datą waluty D+2, gdzie D oznacza dzień przyjęcia zlecenia do realizacji, z zastrzeżeniem § 8.
- Dla zleceń w walutach USD, EUR, GBP, PLN istnieje możliwość realizacji Przekazu w trybie pilnym.
- Zlecenie płatnicze złożone ze wskazanym trybu pilnego, oznacza jego realizację z datą waluty D, czyli równą dacie złożenia dyspozycji, z zastrzeżeniem § 8.
- Przelew SEPA nie może być realizowany w trybie pilnym.

- Bank zobowiązuje się do wykonania Przekazu w walucie EUR kierowanego do banku beneficjenta zlokalizowanego na terenie kraju członkowskiego, poprzez uznanie rachunku Banku beneficjenta nie później niż do końca następnego dnia roboczego po dniu otrzymania Zlecenia płatniczego.
- Bank zobowiązuje się do wykonania Przekazu w walucie innego państwa członkowskiego, poprzez uznanie rachunku Banku beneficjenta nie później niż 4 dni od momentu otrzymania zlecenia płatniczego.
- Uznanie rachunku banku beneficjenta z tytułu realizacji Przekazu innego niż określone w ust. 16 i 17, następuje w terminie zależnym od banku pośredniczącego, z zastrzeżeniem ust. 9-14.

#### § 6.

Bank dokłada starań, aby transakcja płatnicza została przekazana do Banku beneficjenta niezwłocznie i przy minimalizacji kosztów. Wybór systemu rozliczenia płatności i banku pośredniczącego pozostawiony jest do decyzji Banku. Bank pośredniczący ma prawo w razie potrzeby korzystać według swego uznania z pośrednictwa innych banków.

#### § 7.

W momencie składania w Banku dyspozycji zlecenia płatniczego, Klient jest zobowiązany do postawienia do dyspozycji Banku środków niezbędnych do wykonania Przekazu oraz opłacenia prowizji Banku i innych opłat, zgodnie z Taryfą opłat. W przypadku braku wystarczających środków na rachunku Bank odmawia realizacji Przekazu.

#### § 8.

- Bank realizuje Przekazy w trybie standardowym pod warunkiem otrzymania zlecenia płatniczego do godz. 16<sup>00</sup> oraz w trybie pilnym pod warunkiem otrzymania zlecenia płatniczego do godz. 12<sup>00</sup>. Zlecenia płatnicze złożone po wskazanych powyżej godzinach oraz w dni wolne, są realizowane w terminach ustalonych jak dla złożonych w następnym dniu roboczym.
- Rozliczenie zlecenia poprzez obciążenie wskazanego rachunku Klienta kwotą transakcji płatniczej oraz należnymi Bankowi prowizjami i opłatami następuje w momencie otrzymania przez Bank zlecenia płatniczego.

#### § 9.

W przypadku wystąpienia przy realizacji Przekazu kosztów dotyczących korekt, anulacji, korespondencji i wyjaśnień wynikających z podania przez Klienta niepełnych lub błędnych danych dotyczących beneficjenta lub banku beneficjenta, Klient zobowiązany jest do ich pokrycia, niezależnie od wskazanej dyspozycji kosztowej.

#### § 10.

W związku z dokonywaniem Przekazów za pośrednictwem SWIFT, dostęp do danych osobowych może mieć administracja rządowa Stanów Zjednoczonych. Władze amerykańskie zobowiązały się do wykorzystywania danych osobowych pozyskiwanych ze SWIFT, wyłącznie w celu walki z terroryzmem, z poszanowaniem gwarancji przewidzianych przez europejski system ochrony danych osobowych wyrażony w Dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 24 października 1995r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych.

#### § 11.

- Bank, na prośbę Klienta, może wydać potwierdzenie zrealizowania Przekazu.
- Bank pobiera opłatę za wydanie zaświadczenia zgodnie z Taryfą opłat.

#### § 12.

- Bank ma prawo odmówić wykonania zlecenia płatniczego, jeżeli:
  - Klient nie zapewnił na wskazanym rachunku środków niezbędnych do wykonania zlecenia płatniczego lub na pokrycie należnej Bankowi prowizji;
  - Klient nie podał w zleceniu płatniczym niezbędnych danych do realizacji przekazu zagranicznego lub dane są sprzeczne bądź niepełne;
  - dostawca usług płatniczych Odbiorcy znajduje się na terenie kraju objętego embargiem lub sankcjami nałożonymi przez organizację międzynarodową lub inne państwa;
  - wykonanie zlecenia płatniczego będzie pozostawało w sprzeczności z przepisami prawa, porozumieniami międzynarodowymi lub umowami międzybankowymi;
- Klient otrzymał informację o odmowie wykonania zlecenia płatniczego, jej przyczynie oraz o sposobie korekty błędów:
  - dla zleceń składanych w ramach bankowości elektronicznej – w formie informacji przekazanej do danego kanału bankowości elektronicznej;
  - dla zleceń składanych w formie papierowej – w formie informacji przekazanej ustnie przez pracownika Banku.
- W przypadku odmowy wykonania zlecenia Klient ma możliwość sprostowania zidentyfikowanych przez Bank błędów poprzez ponowne złożenie poprawnego zlecenia płatniczego.

### Rozdział 3. Reklamacje i zwroty przekazów wychodzących za granicę

#### § 13.

- Klient ma prawo do składania reklamacji, jeżeli stwierdzi, że przekaz nie został wykonany zgodnie ze zleceniem. Reklamacja związana z brakiem wpływu na rachunek beneficjenta nie może być złożona przed upływem terminu określonego w § 5 ust. 16-17 dla walut tam wymienionych, bądź przed datą waluty ustaloną dla Przekazów w walutach innych niż wymienione w § 5 ust. 16-17;
- W przypadku opóźnienia w wykonaniu Przekazu EUR Bank wypłaca odsetki ustawowe od kwoty objętej zleceniem za okres liczony od końca terminu określonego w § 5 ust. 10 do dnia uznania rachunku banku beneficjenta.
- Odsetek, o których mowa powyżej, nie wypłaca się, jeżeli opóźnienie powstało z przyczyn leżących po stronie zlecającego lub beneficjenta.
- Odsetki, o których mowa powyżej wypłaca się jedynie na pisemny wniosek Klienta składającego reklamację.
- Klient ma prawo, w każdym czasie, do złożenia w formie pisemnej prośby o korektę błędnie podanych w zleceniu danych wynikających: z własnego błędu lub z dodatkowych informacji otrzymanych z banku beneficjenta bądź od beneficjenta Przekazu.
- W przypadku niewykonania transakcji płatniczej Bank obowiązany jest niezwłocznie uznać rachunek zlecającego lub postawić do jego dyspozycji, na jego wniosek, bez zbędnej zwłoki, po dniu złożenia pisemnego wniosku, kwotę zlecenia, powiększoną o odsetki ustawowe za okres od dnia zlecenia do dnia uznania jego rachunku kwotą zlecenia lub postawienia do jego dyspozycji tej kwoty oraz powiększoną o opłacenie przez zlecającego koszty związane z wykonaniem zlecenia oraz odsetki zapłacone przez zlecającego wskutek niewykonania lub nienależytego wykonania transakcji płatniczej, jeżeli po przyjęciu zlecenia przez bank zlecającego odpowiednia kwota nie wpłynęła na rachunek banku beneficjenta. Bank zlecającego zwolniony jest z powyższego obowiązku, jeżeli kwotą objętą zleceniem został wcześniej uznany rachunek banku beneficjenta.
- Odpowiedzialność Banku w wykonaniu przelewów za należyte wykonanie zlecenia określona w punktach 2 i 6 jest wyłączona w przypadku zastosowania przez Bank przepisów o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu.
- W przypadku powzięcia informacji, iż zlecona kwota Przekazu nie wpłynęła na rachunek beneficjenta Klient może złożyć w Banku pisemną reklamację dotyczącą braku terminowego wykonania przelewu lub pisemny wniosek o zwrot kwoty Przekazu.
- Bank przeprowadza postępowanie wyjaśniające w celu ostatecznego ustalenia przebiegu wykonania zlecenia płatniczego oraz przyczyn ewentualnych opóźnień.
- Bank nie może zagwarantować, że bank beneficjenta lub bank pośredniczący, uwzględniając swoje wewnętrzne przepisy, będzie honorował przekazaną przez Bank prośbę o korektę zlecenia.
- Bank w przypadku ustalenia, iż zlecenie nie zostało zrealizowane z powodu błędów lub przeoczeń w zleceniu płatniczym wystawionym przez Klienta lub z przyczyn leżących po stronie banku pośredniczącego wskazanego przez Klienta, Bank kontaktuje się ze Klientem ustalając dalsze postępowanie.
- W przypadku, kiedy opóźnienie w realizacji zlecenia nastąpiło z powodu przeoczeń, podania błędnych lub niepełnych danych przez Klienta ponosi on wszelkie koszty reklamacji zarówno Banku jak i banków uczestniczących w transakcji płatniczej.
- W przypadku, kiedy kwota przelewu wpłynęła na rachunek banku beneficjenta Bank zwolniony jest z obowiązku odszkodowawczego.
- Bank nie przyjmuje dyspozycji zmian i korekt do zleconych przelewów SEPA.
- W przypadku zwrotu niewykonanego Przekazu Bank, w celu zwrotu środków do Klienta, stosuje procedury jak przy Przekazach przychodzących.

.....  
(podpis Zlecającego)